

TKGN1-112 - TKG2-212



700852 - 700847

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2024-04-22

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	12
4.3	Funkcje urządzenia	14
5	Instalacja i obsługa	14
5.1	Instalacja.....	14
5.2	Obsługa	16
6	Czyszczenie i konserwacja.....	22
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	22
6.2	Czyszczenie.....	23
6.3	Konserwacja	23
7	Możliwe usterki	24
8	Utylizacja	26



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

- W komorze chłodzenia nie używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zamrażanie i przechowywanie artykułów spożywczych głęboko mrożonych.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia nie przekraczającej 40 °C i wilgotności względnej 40 %.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego. Urządzenie jest zaprojektowane do stosowania w restauracjach, barach, sklepach spożywczych itp.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Stosowanie w placówkach takich jak apteki, szpitale, laboratoria analityczne itp., we wszystkich zastosowaniach wymagających podwójnej kontroli temperatury, alarmów o awarii zasilania i rejestracji zmian temperatury mierzonych w czasie.
- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcji, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

Okres gwarancji na to urządzenie wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Wersja / Właściwości 700852 / 700847

- Chłodzenie: powietrze obiegowe
- Regulacja temperatury:
 - elektroniczna
 - co 0,5 °C
- Termostat
- Izolacja: cyklopentan, 70 mm
- Funkcja automatycznego rozmrażania
- Odparowywanie wody kondensacyjnej
- Wyświetlacz cyfrowy
- Sterowanie: elektroniczne
- Włącznik/wyłącznik
- Lampki kontrolne:
 - rozmrażanie
 - Wł./wył.
 - kompresor
 - wentylator
 - temperatura
- Rodzaj drzwi: skrzydłowe
- Zawias drzwi:
 - 700852: po prawej stronie, z możliwością zmiany
 - 700847: po lewej / prawej stronie, bez możliwości zamiany
- Rodzaj półek: ruszt
- Półki z regulacją wysokości
- Oświetlenie LED
- 4 kółka skrętne, 2 z możliwością zablokowania
- Urządzenie zamykane na klucz

Więcej danych na temat urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej www.bartscher.com lub zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1094-IV w informacjach zapisanych w bazie danych produktów pod adresem <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Należy wprowadzić numer artykułu dla danego modelu.

Nazwa:	Zamrażarka TKG1-112
Nr art.:	700852
Materiał:	stal szlachetna
Materiał wewnątrz:	stal szlachetna
Pojemność w l:	650
Pojemność użytkowa w l:	480
Zakres temperatur od - do, w °C:	-18 - -22
Temperatura otoczenia do, w °C:	40
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,072
Klasa klimatyczna:	5
Klasa energetyczna:	C (EU Nr. 2015/1094-IV)
Zużycie energii w kWh / rok:	1876
Ilość drzwi:	1
Ilość półek:	3
Norma gastronomiczna:	2/1 GN
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	530 x 650
Wartość przyłączeniowa:	0,41 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	740 x 835 x 2050
Ciężar w kg:	101,2

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

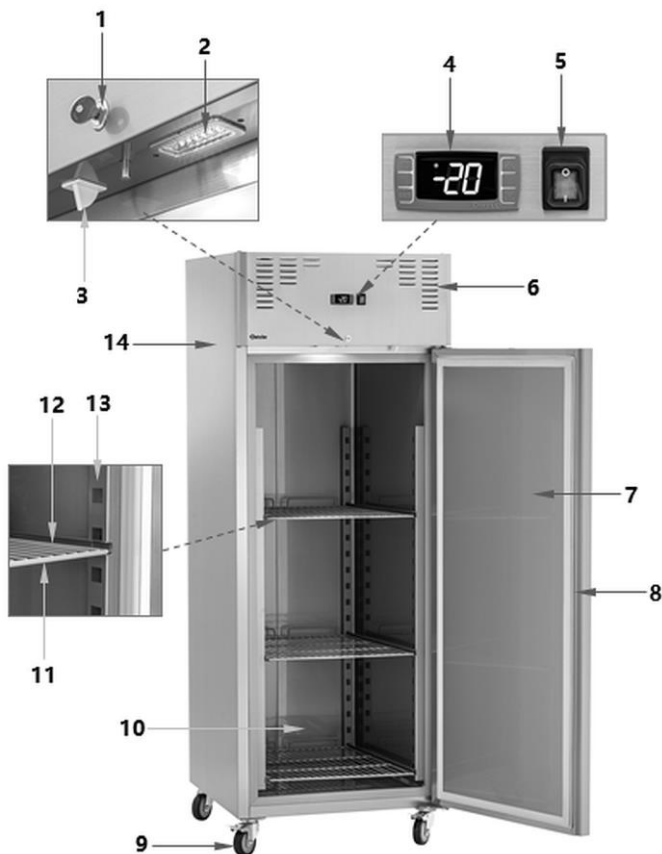
Parametry techniczne

Nazwa:	Zamrażarka TKG2-212
Nr art.:	700847
Materiał:	stal szlachetna
Materiał wewnątrz:	stal szlachetna
Pojemność w l:	1350
Pojemność użytkowa w l:	1045
Zakres temperatur od - do, w °C:	-18 - -22
Temperatura otoczenia do, w °C:	40
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,135
Klasa klimatyczna:	5
Klasa energetyczna:	D (EU Nr. 2015/1094-IV)
Zużycie energii w kWh / rok:	4263
Ilość drzwi:	2
Ilość półek:	6
Norma gastronomiczna:	2/1 GN
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	530 x 650
Wartość przyłączeniowa:	0,43 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1485 x 835 x 2050
Ciężar w kg:	159,4

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

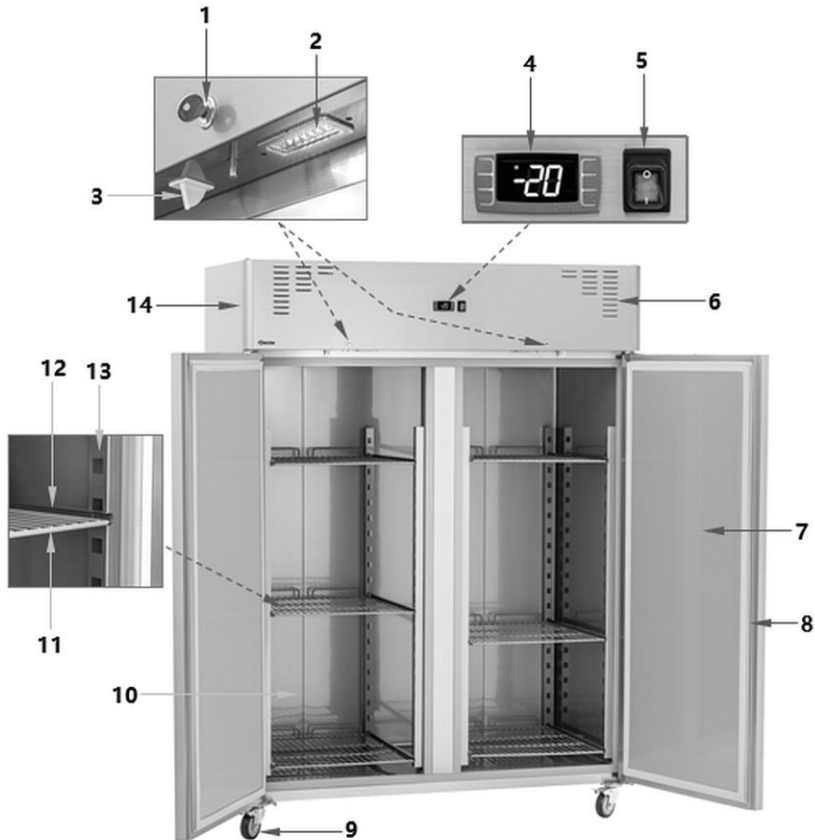
700852



Rys. 1

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Zamek + klucz (2x) | 2. Oświetlenie LED |
| 3. Stycznik drzwiowy | 4. Cyfrowy regulator temperatury |
| 5. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (zielona) | 6. Otwory wentylacyjne |
| 7. Drzwi urządzenia | 8. Uszczelka drzwiowa urządzenia |
| 9. Kółka skrętne (4x, 2 z możliwością zablokowania) | 10. Komora chłodzenia |
| 11. Półka (3x) | 12. Prowadnice (3 pary) |
| 13. Prowadnice (2 pary) | 14. Obudowa |

700847



Rys. 2

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Zamek (2x) + po 2 klucze | 2. Oświetlenie LED (2x) |
| 3. Stycznik drzwiowy (2x) | 4. Cyfrowy regulator temperatury |
| 5. Włacznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (zielona) | 6. Otwory wentylacyjne |
| 7. Drzwi urządzenia (2x) | 8. Uszczelka drzwiowa urządzenia (2x) |
| 9. Kółka skrętne (4x, 2 z możliwością zablokowania) | 10. Komora chłodzenia (2x) |
| 11. Półka (6x) | 12. Prowadnice (6 par) |
| 13. Prowadnice (4 pary) | 14. Obudowa |

4.3 Funkcje urządzenia

Zamrażarka ze stali szlachetnej, wyposażona w półki o regulowanej wysokości w formacie GN 2/1, oferuje wyjątkowo dużą przestrzeń na przejrzyste przechowywanie chłodzonych produktów. Wydajne chłodzenie cyrkulacyjne zapewnia równomierną i stałą temperaturę wewnątrz mimo jej rozmiarów.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.

Instalacja i obsługa

- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Jeśli urządzenie ma być przestawione w inne miejsce, należy postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
 - wyjąć zawartość urządzenia
 - przykleić mocno wszystkie luźne elementy w komorze wewnętrznej oraz zakleić drzwi
 - urządzenie można transportować tylko w pozycji pionowej.
- Zachować odstęp przynajmniej 5 cm po bokach i od tyłu oraz 30 cm u góry od ścian, mebli i innych przedmiotów, aby zapewnić dobrą cyrkulację powietrza i łatwy dostęp do wszystkich części urządzenia oraz przestrzeń niezbędną do pracy urządzenia.
- Ustalić kółka skłętne za pomocą hamulca postojowego, gdy urządzenie będzie ustawione na potrzebnym miejscu.

UWAGA!

Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 4 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia należy odczekać przynajmniej 2-3 minuty przed ponownym podłączeniem urządzenia do prądu.

5.2 Obsługa

Zamrażanie artykułów spożywczych w szafie mroźniczej

- Zamrażać tylko takie artykuły spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże artykuły spożywcze.
- Dla każdego artykułu spożywczego należy wybrać odpowiednie opakowanie i go dobrze zapakować. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż mogłoby to spowodować wysychanie zamrożonego produktu. Folie i torebki muszą być miękkie i gładkie, aby dobrze przylegały do zawartości.
- Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych produktów. Produkty te powinny zostać przetworzone i spożyte w przeciągu maksymalnie 24 godzin.
- Należy uwzględniać odpowiednie wskazówki producenta dotyczące zamrażania danego artykułu spożywczego.
- Najlepiej jest zamrażać małe porcje i rozmrażać je w razie potrzeby. Zapewnia to szybkie równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zamrożony produkt należy opisać podając zawartość i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych artykułów spożywczych temperatura w urządzeniu może przejściowo wzrosnąć. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane artykuły spożywcze.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamrażając płyny zwiększają swoją objętość i mogą spowodować pęknięcie butelki.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.

Przechowywanie głęboko zamrożonych artykułów spożywczych w szafie mroźniczej




- Postępować zgodnie ze wskazówkami dot. przechowywania na opakowaniach artykułów spożywczych. Jeśli nie ma żadnych wskazówek, produkt spożywczy nie powinien pozostawać w stanie zamrożonym dłużej niż maks. 3 miesiące od daty zakupu.
- Na opakowaniach artykułów spożywczych zamrożonych przemysłowo są podane terminy i temperatura przechowywania. Podczas przechowywania i używania należy przestrzegać wskazówek producenta artykułu spożywczego.
- Należy wybierać tylko odpowiednio zapakowane artykuły spożywcze, zaopatrzone w kompletne dane i przechowywać w szafach mroźniczych w temp. przynajmniej -18°C .
- W przypadku zakupu artykułów spożywczych głęboko mrożonych należy je transportować w odpowiednich pojemnikach, aby uniknąć rozmarzania i zamarzania. Produkty należy możliwie jak najszybciej ponownie umieścić w szafie mroźniczej.
- Nie należy kupować produktów oblodzonych, gdyż były one już kilkakrotnie częściowo rozmrożone.
- Należy chronić produkty spożywcze przed rozmarzaniem i zamarzaniem, gdyż wzrost temperatury skraca ich czas przechowywania, a także pogarsza ich jakość.
- Produkty spożywcze rozmrożone częściowo lub całkowicie należy natychmiast zużyć. Niska temperatura konserwuje produkty spożywcze, jednak nie niszczy mikroorganizmów. Reaktywują się one w przyspieszonym tempie, a żywność szybko ulega zepsuciu. Poprzez częściowe rozmrażanie zmniejsza się wartość odżywcza produktów spożywczych, w szczególności wartość odżywcza owoców i warzyw oraz dań gotowych.
- Jeśli opakowanie jest uszkodzone lub nienaturalnie wybrzuszone, jest prawdopodobne, że produkt był przechowywany w niewłaściwych warunkach i uległ prawdopodobnie zepsuciu.

Przygotowanie urządzenia

1. Przed pierwszym użyciem urządzenie i akcesoria należy oczyścić według wskazówek zawartych w rozdziale 6 „Czyszczenie i konserwacja“.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Półki umieścić w urządzeniu na potrzebnej wysokości.
4. Zamknąć drzwi urządzenia.
5. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
6. Ustawić włącznik/wyłącznik na pozycji „I”, aby włączyć urządzenie. Zielona kontrolka zasilania we włączniku/wyłączniku zaczyna świecić.
7. Potrzebne produkty spożywcze umieścić w urządzeniu dopiero wówczas, gdy osiągnięta zostanie ustawiona temperatura pracy i pojawi się ona na wyświetlaczu cyfrowym.






Elementy sterowania i wyświetlane komunikaty



Przycisk	Funkcje
SET	Wyświetlanie wartości zadanej, wybór parametrów w trybie programowania lub zatwierdzenie procesu
	Ręczne uruchomienie rozmrażania
	Wybieranie kodu parametru w trybie programowania, podnoszenie wyświetlanej wartości
 AUX	Wybieranie kodu parametru w trybie programowania, redukcja wyświetlanej wartości

Wskaźniki LED



Diody LED pokazują na wyświetlaczu cyfrowym status aktywacji funkcji:

LED	Status aktywacji	Znaczenie
	świeci	aktywowany kompresor
	mruga	w trakcie opóźnienia
	świeci	trwa rozmrażanie
	mruga	opóźnienie rozmrażania
	świeci	aktywowany wentylator
	mruga	opóźnienie po rozmrażaniu
	świeci	wskaźnik jednostki temperatury stopni Celsjusza
	mruga	w trybie programowania
	świeci	wskaźnik jednostki temperatury stopni Fahrenheita
	mruga	w trybie programowania

Wyświetlanie wartości zadanej


1. Wcisnąć krótko przycisk **SET**, aby wyświetlić wartość zadaną.
2. Wcisnąć ponownie przycisk **SET** lub poczekać 5 sekund, aby powrócić do poprzedniego komunikatu.


Zmiana wartości zadanej (czyli potrzebnej temperatury)

1. Wcisnąć przycisk **SET** i trzymać go przez przynajmniej 3 sekundy wciśnięty. Wartość zadana jest wyświetlana, a dioda LED **°C** lub **°F** mruga na wyświetlaczu cyfrowym.
2. Wartość można podwyższać lub redukować za pomocą przycisków  lub , aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się żądana wartość.
3. Zatwierdzić nową wartość za pomocą przycisku **SET** lub poczekać 10 sekund, wówczas wartość zostanie automatycznie zapisana.

Automatyczne rozmrażanie

Urządzenie rozmraża się automatycznie 4 razy w przeciągu 24 godzin. Minutnik włącza się w momencie pierwszego włączenia.


1. Jeśli istnieje potrzeba zmiany automatycznych faz rozmrażania, należy wcisnąć przycisk  na dłużej niż 2 sekundy.


Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się symbol .

Cykl rozmrażania zostaje natychmiast wprowadzony, kolejny cykl rozmrażania odbywa się wówczas po 6 godzinach.

Ręczne rozmrażanie

Dodatkowo do automatycznego rozmrażania można w każdej chwili aktywować rozmrażanie ręczne.

1. Wcisnąć i przytrzymać przez dłużej niż 2 sekundy przycisk .
- Rozmrażanie ręczne zostaje zainicjowane.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się symbol .

WSKAZÓWKA!

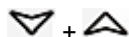
Woda powstająca podczas rozmrażania odparowuje automatycznie.

WSKAZÓWKA!

Kolejne ustawienia lub zmiany parametrów powinny być wprowadzane tylko przez serwisanta.

Kombinacje przycisków

Przez jednoczesne wciśnięcie przycisków można aktywować/dezaktywować kilka funkcji.



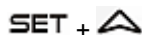
Blokowanie lub odblokowywanie przycisków:

- w celu zablokowania wcisnąć jednocześnie obydwie przyciski na dłużej niż 3 sekundy, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat „OFF“
- w celu odblokowania wcisnąć te przyciski na dłużej niż 3 sekundy, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat „ON“



Przejdź do trybu programowania:

- wciskać obydwie przyciski jednocześnie przez 3 sekundy. Gdy mrugają diody LED °C lub °F, można wprowadzać kolejne ustawienia



Powrót do poprzednio wyświetlanego komunikatu:

- wcisnąć te przyciski, aby opuścić tryb programowania i powrócić do poprzednio wyświetlanego komunikatu (wartość temperatury w urządzeniu)

Cyfrowa regulacja temperatury

UWAGA!

Podczas pracy cyfrowa jednostka sterująca (regulator temperatury) chłodzi komorę chłodzenia, aż do osiągnięcia aktualnie ustawionej temperatury pracy. Gdy ustawiona temperatura pracy zostaje osiągnięta, cyfrowy regulator temperatury odłącza agregat chłodniczy do czasu, aż temperatura zarejestrowana przez czujnik wzrośnie o ok. 4-5°C. Następnie cyfrowy regulator temperatury ponownie włącza agregat chłodniczy, aby ponownie obniżyć temperaturę do ustawionej temperatury pracy.

Ten „mechanizm włączania/wyłączania” jest normalny i odpowiada działaniu wszystkich urządzeń chłodniczych, takich jak lody chłodnicze, lodówki, witryny chłodnicze itp.

Należy przy tym wziąć pod uwagę, że wartość pojawiająca się na wyświetlaczu cyfrowym odpowiada temperaturze powietrza (która podlega znacznym wahaniom w momencie otwarcia drzwi urządzenia), a nie temperaturze rdzenia przechowywanego produktu, która charakteryzuje się większą stabilnością temperaturową w czasie.

Na wyświetlaczu cyfrowym mogą pojawiać się następujące komunikaty o błędach

Kod błędu	Opis	Skutek	Usunięcie
P1	Uszkodzony czujnik termostatu	Temperatura nie jest już prawidłowo regulowana	Skontaktować się ze sprzedawcą
P2	Uszkodzony czujnik parownika	Czas trwania każdego procesu rozmrażania wynosi dokładnie 20 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą

Jeśli wyświetla się jeden lub kilka kodów błędu, należy postępować w następujący sposób:

- zanotować kod błędu,
- wyłączyć urządzenie,
- po 3-4 minutach ponownie włączyć urządzenie
- jeśli jeden lub kilka kodów błędu ponownie się wyświetla, należy skontaktować się ze sprzedawcą podając kody błędu, aby zamówić serwis.

PL

Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie jest już używane, włącznik/wyłącznik należy ustawić na pozycji „O” (WYŁ).
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.

Czyszczenie i konserwacja

- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

WSKAZÓWKA!

Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia.

1. Urządzenie czyścić regularnie.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu.
3. Wyjąć z urządzenia półki.
4. Półki czyścić pod ciepłą wodą łagodnym środkiem myjącym i miękką ściereczką.
5. Opłukać półki czystą wodą i za pomocą miękkiej ściereczki osuszyć.
6. Wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie urządzenia przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
7. Oczyszczone powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
8. Na zakończenie wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
9. Wnętrze urządzenia należy wytrzeć na koniec środkiem dezynfekcyjnym dopuszczonym do kontaktu z żywnością.
10. Drzwi i uszczelkę/uszczelki drzwiowe urządzenia czyścić regularnie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. Następnie je dokładnie osuszyć.
11. Po czyszczeniu pozostawić otwarte drzwi, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.
12. Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Urządzenie pozostawić otwarte, aby zapobiec powstawaniu wewnątrz nieprzyjemnych zapachów.

PL

6.3 Konserwacja

Do utrzymania najlepszej wydajności i zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia niezbędna jest regularna konserwacja.

Użytkownik może sam wykonywać następujące czynności konserwacyjne:

- kontrola ogólnego stanu urządzenia;
- regularna kontrola elektrycznego przewodu zasilającego;

- codzienna kontrola wzrokowa elementów zabezpieczających (np. prawidłowe działanie mikroprzełączników bezpieczeństwa, jeśli występują);
- kontrola integralności etykiet i symboli bezpieczeństwa, przynajmniej raz w tygodniu. Jeżeli są nieczytelne lub się oderwały, należy uzyskać kopię etykiet i symboli od sprzedawcy lub wykwalifikowanego przedstawiciela serwisu technicznego.

Następujące operacje powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę:

- czyszczenie kondensatora za pomocą odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękka szczotka);
- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatu i czujnika;
- kontrola drzwi i uszczelek drzwiowych.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Brak chłodzenia	Źle podłączona wtyczka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Sprężarka nie uruchamia się	Skontaktować się z serwisem
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Uszkodzona wtyczka sieciowa	Skontaktować się z serwisem

Możliwe usterki

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Cyfrowy regulator temperatury w fazie rozmrażania	Odczekać, aż cyfrowy regulator temperatury zakończy proces rozmrażania (maks. 20 minut)
	Drzwi urządzenia nie są prawidłowo zamknięte lub były zbyt długo otwarte	Zamknąć prawidłowo drzwi urządzenia i nie pozostawiać ich zbyt długo otwartych
	Uszkodzona lub odkształcona uszczelka drzwiowa	Skontaktować się z serwisem
	Oblodzony parownik	Sprawdzić drzwi i uszczelkę urządzenia, czy prawidłowo się zamykają Upewnić się, że nie są przechowywane żadne gorące produkty Skontaktować się z serwisem
Dziwne lub głośnie dźwięki	Zanieczyszczony filtr kondensatora	Wyczyścić filtr kondensatora (rozdział 6 „ Czyszczenie i konserwacja ”)
	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Nóżki nie są prawidłowo wyregulowane	Nóżki wyregulować tak, aby urządzenie stabilnie stało na podłodze
Kompresor nie zatrzymuje się automatycznie	Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Zbyt wiele produktów we wnętrzu urządzenia	Usunąć zbędne produkty
	Drzwi urządzenia były zbyt długo otwarte lub nie są zamknięte	Drzwi urządzenia otwierać tylko na czas absolutnie niezbędny i zawsze sprawdzać, czy zostały prawidłowo zamknięte

Następujące zjawiska są normalne i nie oznaczają nieprawidłowego działania:

- temperatura wyświetlana na wyświetlaczu cyfrowym, która w regularnych odstępach czasu wzrasta o 4-5°C powyżej wartości zadanej, a następnie ponownie spada: jest to część normalnego cyklu chłodzenia każdego typu urządzenia chłodniczego (szczegółowe wyjaśnienie w rozdziale 5 „Obsługa” / „Cyfrowa regulacja temperatury”);
- odgłos płynącej wody. Odgłos ten występuje przy regularnej pracy. Jest to czynnik chłodzący, który rozszerza się w obwodzie chłodniczym;
- przy wysokiej wilgotności kondensacja pary wodnej na wewnętrznych panelach drzwi urządzenia jest zjawiskiem normalnym. Osuszać kondensat miękką ściereczką.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.